

Studies on
**FOREIGN
LANGUAGES
& CULTURES**
in Malaysia

Editors

Yamato Eriko • Lim Sep Neo • Khoo Kiak Uei



Universiti Putra Malaysia Press
Serdang • 2013

Contents

Preface	vii
Introduction	ix
Chapter 1 Acquisition of the French Article System by L1 Chinese Speakers <i>Lim Sep Neo & Wong Bee Eng</i>	1
Chapter 2 Learners' Crisis Management in an International Online Collaboration Project <i>Cécile Gabarre, Rosseni Din & Serge Gabarre</i>	18
Chapter 3 The Use of Literal Translation as Communication Strategy among Learners of French in a Malaysian University <i>Hazlina Abdul Halim</i>	38
Chapter 4 Digital Storytelling with Mobile Phones: An Experiment in Foreign Language Teaching <i>Serge Gabarre, Rosseni Din & Cécile Gabarre</i>	50
Chapter 5 Approaches to Translation in Multilingual Classrooms <i>Renate Kärchner-Ober</i>	68
Chapter 6 On Standardization of Malaysian Mandarin Lexicons <i>Khoo Kiak Uei</i>	85

Chapter 7	A Critical Review of Malaysian Mandarin Lexicon Studies in View of the Publication of the <i>Global Chinese Dictionary</i> <i>Ser Wue Hiong</i>	96
Chapter 8	Entering a Foreign Language Speaking Circle: Translation Approaches for Movie Titles from English to Chinese Language <i>Ang Lay Hoon & Low Fong Ling</i>	106
Chapter 9	Bilingualism and Trilingualism in Xinjiang: Current Trends <i>Raimond Selke</i>	126
Chapter 10	Variation Approach in Investigating Socio-cultural Aspects of the Discourse of Prophet Muhammad (P.B.U.H) <i>Wan Muhammad Wan Sulong & Ahmad Shehu Abdussalam</i>	144
Chapter 11	Appropriating “Japanese Popular Culture” in Malaysia <i>Yamato Eriko</i>	164
About Authors		187
Index		191